

Dr. Juan A. Lusto Panamá

EL CENTINELA DEL VALLE

— ORGANO DE LA ESCUELA NORMAL RURAL DE DAVID —

— LA VIDA ES ACCION; VIVELA —

Director: Abel Gómez A. — Redactor: Rubén Darío Tribaldos — Administradora: Cristobalina Moreno

Año IX°

David, 31 de agosto de 1934

N° 75

Telegramas que agradecemos.

Panamá 20 de julio 1934.
Presidente Centinelas del Valle.
David.

Encontrándose la Cruz Roja Nacional sin representación en esta ciudad que tome a su cargo la organización de un comité de auxilios hemos pensado que los Centinelas del Valle aunque jóvenes pueden ayudarnos por sus directores estudiar las condiciones existentes y enviarnos un informe y sugerencias sobre la manera más práctica de llevar alivio a los más necesitados especialmente a familias numerosas de notoria pobreza. Esperamos comunidad cooperará con nosotros. Ruégole telegrafiar si podemos contar con su cooperación que agradecemos anticipadamente.

Rosario Guardia de Arias, Presidenta de la Cruz Roja Nacional.

Taboga julio 29 de 1934.

Presidente "Centinelas del Valle"
David.

Desgracias esa región nos apena, haga extensivo pueblo chiricano nuestro sentimiento.

Juan Rivera Z.

Presidente Sociedad Pro Cultura de Taboga.

La Sociedad Pro-Cultura de Taboga tuvo su manifestación.

Taboga, julio 27 de 1934.

Señor
Presidente de la Sociedad Centinelas del Valle.
David.

Señor:

Adjunto a la presente encontrará U. copia auténtica de la Resolución presentada a esta sociedad por el Tesorero General, Rodolfo Rivera R. y aprobada por unanimidad.

De Ud. atto. Servidor

Juan Rivera Z.
Presidente.

J.A. Cajal
Secretario

RESOLUCION N°4 de 1934
(de 27 de julio)

Por la cual se lamenta los últimos sucesos en la Provincia de

Un gesto noble de "Los Centinelas de Bugaba.

En los días calamitosos de los temblores, una idea altruista iluminó a los ex-alumnos bugabenses de la Normal Rural, tal fue la de colectar fondos entre el comercio y particulares a fin d' aliviar en la medida de sus posibilidades a aquellos a quienes por su pobreza se hacen acreedores a un inmediato socorro. La suma colectada pasó a la Cruz Roja Chiricana, institución q' ha sabido agradecer debidamente el óbolo recibido y del que ha dispuesto para ayudar a las construcciones que para los damnificados se adelanta.

Chiriquí y se envía un auxilio a los damnificados de esa región.

LA SOCIEDAD PRO-CULTURA DE TABOGA

Considerando:

- 1) — Que los recientes movimientos sísmicos sentidos en casi toda la República hicieron estragos en la Provincia de Chiriquí.
- 2) — Que algunos pueblos de dicha Provincia se encuentran actualmente en angustiosa situación por los daños sufridos y que cientos de personas han quedado sin hogar.

RESUELVE:

- 1o.) — Autorizar al Sr. Presidente y Tesorero General de la Sociedad Pro-Cultura de Taboga, para que gire a favor de la Cruz Roja Nacional la suma de cinco b a l b o a s (B.5.00)
- 2o.) — Mandar esta suma a la mayor brevedad posible a la mencionada Institución, como óbolo de esta Sociedad para los auxilios a los damnificados en la Provincia de Chiriquí.
- 3o.) — Enviar copia de esta Resolución a la Sociedad "Centinelas del Valle" y pedir que haga extensivo al pueblo chiricano, nuestros sentimientos de pena en su desgracia.

JUAN RIVERA Z. Presidente,
MANUEL N. GONZALEZ 1er. Vice-Presidente, NAZARIO HERRERA 2do. Vice-Presidente, MANUEL H. GONZALEZ B. Fiscal, R. RIVERA R. Tesorero, e TOMAS SALINAS S. vocal, JUAN A. PINEDAS vocal, HENY M. HIL vocal, LUIS F. MORA vocal, JUAN B. VÁSQUEZ vocal, J.A. CAJAL Secretario, JOSE CASCAMOT Sub-Secretario.

Una carta del Sr. Batista

o—o

Panamá, Agosto 6 de 1934.
Señorita
Amelia María de los Arcos
David—Chiriquí.

Mi estimada amiguita:

No había podido escribirle antes, pues estaba algo ocupado pero ahora que tengo un poco de tiempo y más tranquilidad, me apresuré a escribirle estos cortos renglones para expresarle mis sentimientos por los últimos acontecimientos habidos, y por las desgracias que aquejan a la provincia chiricana.

También me expreso por conducto suyo al digno personal de la Escuela Normal Rural de Chiriquí, mi más sincera pena, por los muchos dolores que reinan actualmente en cada hogar chiricano y ruego al Todopoderoso porque vuelva a reinar la tranquilidad y el bienestar tanto material como espiritual.

Mi estimada amiguita, reciba usted, una vez más mis sinceros saludos y créame su atento servidor y amigo,

LUIS BATISTA S.

AYUDE en la SEMANA NACIONAL CON LA EXHIBICION DE ALGO EN LA EXPOSICION REGIONAL CHIRICANA.

SECCION DE AGRICULTURA

Guarde algo de los mejores granos que coseche y seleccione para esa fecha sus mejores, repollos, lechugas, ñames, camotes, sapaños, tomates, ajies, cañas de azúcar, etc.

Prepare una buena variedad de frutas escogidas y de plantas medicinales.

Envíe una colección de maderas de la Provincia.

Cuide de manera especial sus mejores ganados y aves de corral y mándenlos sus mejores representantes.

SECCION DE ALFARERIA

Demuestre con el envío de buenos objetos de lo que son capaces en Chiriquí quienes se dedican a esta ocupación.

SECCION DE INDUSTRIAS

Mande lo mejor que consiga en las ebanisterías, talabarterías, jabonerías, y en las fábricas de aguas gaseosas, de licores, de mosaicos, de almidón, de cigarros, de escobas, etc.

SECCION DE TEJIDOS

Confeccione alfombras, sogas,

La Escuela Normal RURAL DE DAVID CELEBRO EL "DIA DEL LIBRO" CON EL SIGUIENTE PROGRAMA:

I° — Palabras alusivas al día, por el Director del Colegio, Dr. Sr. Gilberto Ríos.

II° — Pasillo "Hacia el Parque del Olvido" por los «Intrépidos», alumnos del 1er. Año.

III° — La Srita. Hercilia Saval hablará en nombre del alumnado

IV° — "La Gran Noticia" por la Srita. Emma Silvera, del IIo. Año.

Ve — Himno a los Idealistas, Letra por el poeta panameño Sr. Juvenal Conte. Música del profesor Alberto Galimany.

VI° — Vejece poesía declamada por el alumno Ramiro Franceschi.

VII° — Canto acompañado de guitarras por los trovadores de la escuela Sres: Rubén Darío Tribaldos y Lisandro Moreno.

VIII° — El hábito de la Lectura Trozo literario de Nicolás Avelleda por el alumno Victor Quintero.

IX° — Sobre las ondas. Canto por los alumnos de II y III años.

X° — Premio al alumno que durante el año escolar ha leído mayor número de obras.

NOTA: Este premio se adjudicó al alumno de IIo. año, señor Carlos Contreras.

El Sr. H. W. Backer habló en frases inspiradas a los alumnos de Rotary Internacional.

jaquimas, chácaras, hamacas, etc y envíenloslas.

LABORES DE MANO

Luzca sus bordados, deshilados, y sus trabajos de crochet, fribolité, randa, etc.

CORTE Y CONFECCION

Es el momento de un buen desfile de maniqués.

PASTELERIA Y REPOSTERIA

A demostrar con la preparación y presentación de buenos manjares que sabe hacer atractiva una mesa.

SECCION DE PINTURAS

Haga lucir algún trabajo suyo o de personas amigas que demuestre el buen gusto por las bellas artes.

SECCION DE ANTIGUEDADES

Aquí tienen cabida los objetos indígenas encontrados en las "huacas"; joyas de algún mérito artístico; colecciones de moneda, de estampillas, periódicos, etc.

"CENTINELAS DEL VALLE" ESCUELA NORMAL RURAL DE DAVID

EDITORIAL

DIA DEL LIBRO

Las ideas son dioses, las ideas son vida. las ideas crean, las ideas dominan.

El hombre superior es la enearnación de la idea en este mundo.

Cuando el verdadero pensador escribe habla por su mediación la humanidad.

Por eso los libros son quinta-esencia de la vida espiritual, son ideas en acción, acción plasmada en hecho.

El eterno problema del pensamiento y la acción, del ser inteligente y el inteligible, del conocer y lo conocido adquieren en el libro un carácter más actual y más tangible.

Porque los libros son recinto y fuente inagotable de pensamientos y cada libro es en sí un hecho, una realización. En el libro brilla la luz de una inteligencia en acción y se ofrecen los pensamientos como invitando al entendimiento a que los haga suyos, en las páginas escritas se hermanan y unifican el acto de conocer y lo conocido. El libro necesita el material de que está hecho para poder leer en él.

Lo objetivo y lo subjetivo aparecen en el libro juntos e inseparables como son inseparables y obran juntos en nosotros el alma y el cuerpo.

Hay almas nobles y bellas en cuyo trato se experimenta hondamente el sentimiento de la dignidad humana y se elevan las potencias del espíritu a su más alto grado. Así hay libros a cuya lectura el alma se ennoblece, crece, adquiere alas y siente ansias de volar al infinito.

Hay almas ruines y apocadas a cuyo contacto se apagan las luces de los pensamientos redentores, se encoge el espíritu y se apega como el caracol viscoso al limo de la tierra. Así también hay libros cuya lectura enerva, despierta dormidos atavismos de la fiera y encadena al hombre a las pasiones bajas.

Busquemos el trato de las almas bellas, busquemos la lectura de los bellos libros. Huyamos la compañía de vulgares inmundicias, temamos la lectura de los malos libros.

Cuando una idea noble y grande se apodera de un individuo y lo domina a tal punto que ya no es lo que es sino por fuerza de su idea, entonces puede decirse que en él se ha hecho carne la idea.

Si ese individuo recurre al idioma escrito para expresar eso que le llena el alma, entonces la humanidad ha ganado una de las obras inmortales.

En el "día del libro" honremos esos hombres y sus obras.

Una cortesía muy merecida

Complacidos damos a conocer a nuestros lectores la carta que el Señor Encargado de los Negocios de Francia dirigió al Señor Emilio Halphen, Cónsul de Francia en David, con motivo del artículo del Señor José Modesto Molina Gutiérrez que publicamos en nuestro número anterior.

Personalmente el Señor Cónsul visitó al Señor Molina para cumplir la honrosa misión que le fué encomendada.

LEGATION DE FRANCE
a Panamá

REPUBLIQUE FRANCAISE
Panamá, le 16 août 1934

Le Chargé d' Affaires de France á Panamá á Monsieur Emilio Halphen, Agent Consulaire de France á David.

J'ai reçu le numero du 14 Juillet du Journal "Centinela del Valle" dans lequel a été publié l'article de Monsieur José Modesto Molina Gutiérrez intitulé "La Marsellesa".

Je vous serais bien reconnaissant de présenter á l'auteur toutes mes félicitations en même temps que tous

Resultados de los concursos efectuados el "Día del Libro".

SALONES:

Vencedor: IIIer. año "Siempre a la Gloria".

JARDINES:

Ganó el Ier. año "Intrépidos".

ALBUMES DE RECORTES

Se distinguieron con Ier. Ilo. y IIIer. premios, respectivamente los de Hercilia Saval, Josefa M. Gómez y Delmira Esquivel, todas de Ilo. año "Los Idealistas".

MAPAS

Ier. Premio: Temístocles Araúz de IIIer. año.

Ilo. Premio: Josefa Ma. Gómez y Nivia Franceschi, de Ilo. año y

IIIer. Premio Graciela Pitti Ilo. año.

CALLES

Ganó la de IIIer. año.

Lista de los amigos de la Normal, quienes nos obsequiaron libros para la Biblioteca

Luis Batista S.
Gloria M. Castillo
Julia Isabel Miranda
Alcides Miranda
Adriana Ma. Pinzón
Juana Diez
Luis A. Córdoba
Emma Franceschi A.
Ricaurte Lara
Gertrudis A. Franceschi
Delmira Franceschi
Rosalía S. viuda de Castellón
Antonio González Revilla.

Recibimos los mensajes de Ernestina Valdés, Adriana Pinzón y Nieves Zapata.

Nos visitaron: Berta Hernández, Victoria L. Barraza, Nivia Benítez, Juana S. de....., Adela Cortés, Miguel Concepción M., Berta y Hernán García.

Valiosas recomendaciones

De una carta del Sr. Me^rdardo Villarreal, nuestro Cónsul General en San Francisco de California, extractamos el párrafo que más abajo publicamos, párrafo que envuelve nobles ideales de verdadera confraternidad: «Recibí "El Centinela del Valle" y un número de "Ecos del Valle" que tratan de las festividades que con motivo del 4 de julio llevó a cabo la Normal Rural de David. Es un bonito gesto el de la Normal y de esa manera contribuye en la labor panamericana. Es un error no utilizar la escuela para difundir tan elevados ideales. Los centros docentes de todo el Continente deberían en ese sentido realizar una labor conjunta, y solamente de esa manera la paz sería efectiva. La práctica nos demuestra que los tratados y las convenciones han resultado un ruidoso fracaso. Verá Ud. que muy pronto se establecerán vínculos de amistad entre todos los estudiantes del mundo como único medio para consolidar la paz; yo he tenido el honor de asistir a varias reuniones con este objeto, (La correspondencia, el cambio de estampillas entre los alumnos de los distintos países, la celebración de los días nacionales, la traducción de ciertas obras, son asuntos que pueden recomendarse con ese objeto.»

¿Qué va a mandar para el museo?

mes plus sincères remerciements pour ce si bel article.

E. LANGLAIS

LEGACION DE FRANCIA
en Panamá.

REPUBLICA FRANCESA
Panamá, 16 de agosto de 1934

El Encargado de Negocios de Francia en Panamá al Señor Emilio Halphen, Agente Consular de Francia en David:

He recibido el número del 14 de Julio del periódico "Centinela del Valle" en el cual ha sido publicado el artículo del Señor José Modesto Molina Gutiérrez, intitulado "La Marsellesa".

Agradecería a Ud. mucho que presentase al autor mis felicitaciones al mismo tiempo que mis más sinceras gracias por tan bello artículo.

E. LANGLAIS

Conferencia desarrollada en la Granja de la Normal Rural de David

Por
Carlos Sarabia Rasch

La belleza en sí y en sus relaciones con las artes

Tratar de la belleza, motivo que aquí me trae, sería trabajo relativamente fácil y ameno, siempre que ante ustedes me limitara a exponer los bellos aspectos del paisaje, del río, del bosque, del cielo y de la tierra. Mas no debo ocuparme de la descripción de tan amables cosas, sino más bien del difícil análisis de la belleza que está en multitud de partes más o menos visible pero que es, en su totalidad, imposible de concretar.

Voy, pues, a emprender un estudio filosófico y artístico de la belleza, yendo de lo general y abstracto a lo particular y concreto. Tendré que esforzarme para ser acertado en mis conceptos y para presentarlos con claridad.

Definir, hasta donde es posible, el lato sentido de la palabra belleza, equivale a expresar su significado con estos o semejantes vocablos: **BELLEZA ES LA PROPIEDAD QUE TIENEN DE AGRADAR AL HOMBRE LAS COSAS Y LOS SERES MAS DISIMILES O VARIADOS. DETERMINANDO EN EL OBSERVADOR CONSCIENTE UNA SENSACION ESTETICA.**

Me he referido a la belleza de una manera general. A la de la forma y del colorido, de que nos damos cuenta por medio del sentido de la vista y a la de los sonidos armoniosos o musicales que percibimos por medio del oído. Los olores delicados, como los de las flores; los sabores exquisitos, como los de las frutas y de la miel; las superficies suaves, como las de la piel humana y de la piel de armiño, producen también sensaciones agradables que percibimos por medio de los sentidos del olfato, del gusto y del tacto respectivamente. Pero no solo quedan incluidas en mi definición de belleza todas las apariencias delectables y materiales de las cosas, sino también aquellas de orden más elevado y de que solamente podemos darnos cuenta exacta ayudados por el intelecto.

Así, por lo pronto, vemos aparecer dos grandes divisiones o partes generales de que ocuparnos.

A la primera, debo llamarla belleza material o física y belleza inmaterial a la segunda en atención a que no se manifiesta en el objeto de un modo perceptible para la conciencia, sino cuando la sensibilidad del sujeto está regida cerebralmente por el intelecto del mismo.

A este orden pertenecen, la belleza espiritual propiamente dicha: suma y expresión de idealismos contenidos psíquicamente en el organismo humano; la belleza ética o moral: aspecto social de las virtudes y de los hechos heroicos; la belleza científica: conocimientos intelectuales revelados al hombre por

el estudio de las ciencias naturales y matemáticas.

La belleza artística, que se manifiesta especialmente en las bellas artes: poesía, música, pintura y escultura, se percibe a la vez en el objeto de una manera psíquica y material. Pongo por ejemplo, el retrato de Mona Lisa, al que su autor, Leonardo de Vinci, transmitió alguna parte de su espíritu. Chispa que en forma magnética y misteriosa se conserva allí a través de los siglos. Divina propiedad transmisible del alma de los genios.

Por otra parte, la belleza física y la espiritual, se armonizan y complementan del modo más perfecto en el cuerpo venusto de la mujer civilizada, quien es, sobre la tierra, la mejor manifestación que nos da Dios de su bondad inmensa.

Comprendido ya por Uds. el sentido general del tema en desarrollo, puedo formular una segunda definición de belleza, más técnica sí, pero al mismo tiempo, más concreta.

La expreso así: **BELLEZA ES EL ASPECTO ESPECIAL QUE TIENEN LOS OBJETOS CUANDO DETERMINAN UNA SENSACION ESTETICA EN EL SUJETO QUE LOS PERCIBE.** Lo que traducido al lenguaje vulgar, quiere decir, que belleza es la apariencia que tienen las cosas en la conciencia de la persona que las percibe; cuando le producen un sentimiento de placer. Interpretación que concuerda exactamente con el concepto proverbial tan conocido, de que a la gente le gustan las cosas bonitas.

Uds. podrán notar que la belleza tal como ha quedado definida, no puede tener existencia cuando falta alguno de los términos en que se constituye o apoya. Estos términos son, el objeto y el sujeto: si no hay cosa alguna para que sea percibida, no hay belleza; si falta el sujeto para percibir las cosas, tampoco puede existir la belleza.

En este mismo sentido han expresado su opinión Einstein y Rabindranath Tagore cuando, no hace mucho tiempo, discutieron elevados asuntos filosóficos. Sin embargo, ellos, no lograron ponerse de acuerdo en ciertos puntos: el poeta indio, manifestó, que sin el hombre (sujeto que percibe) sería imposible la existencia de Dios. Por el contrario, el sabio Einstein, dijo que a la existencia de Dios no la afectaría de ningún modo la falta del sujeto perceptivo. Es decir, que bien puede existir Dios aunque falte el hombre sobre la tierra.

Yo estoy seguro de que Uds. harán suya esta opinión, comprendiendo, que no es lógico aplicar el mismo razonamiento a la existencia de Dios y a la de la belleza, ya que al juzgar así, se confunde lo sustan-

tivo con lo adjetivo, la substancia con el accidente de la substancia.

La belleza, definitivamente juzgada, no es ni enteramente objetiva ni enteramente subjetiva. Sólo tiene la existencia de una relación entre dos términos. Resulta de un reflejo del objeto en el cristal de nuestra conciencia. Así, según el caso, una misma cosa puede ser o no ser bella. La Venus de Milo, por ejemplo, representa para el hombre culto, el tipo más acabado de la perfección corporal de la mujer, pero para el salvaje no puede tener la misma significación, siendo posible, que tal estatua, le parezca notoriamente fea.

La estética, ciencia que trata de la belleza, establece que la capacidad para sentir y juzgar lo hermoso, depende no solamente de los sentidos, sino también del grado de cultura intelectual del sujeto.

Hay que convenir, además, en que con respecto a la interpretación de lo bello, no sólo existe la diferencia que media entre el gusto del hombre culto y el del salvaje, sino que hay, también, las que median entre las diferentes especies de animales que pueblan la tierra, ya que, según filósofos y naturalistas connotados, las abejas y mariposas, por ejemplo, son capaces de percibir lo hermoso. Ellas revolotean alrededor de las flores de colorido, perfume y néctar más delicados, cumpliendo con el trascendental proceso de polinizar las plantas. Las aves, para los fines del amor, influyen entre sus congéneres con el señuelo de sus brillantes plumajes y de sus cantos armoniosos.

La belleza, en consecuencia, es magnética puesto que atrae; la naturaleza cuenta con ella en su admirable laboratorio y muchos hechos beneficiosos se cumplen por su mediación.

Es verdad, que a veces, como caso singular, la atracción de la belleza es funesta para el individuo sobre el cual se ejerce: así, la mariposilla perece en la llama sobre la cual se precipita; (atracción magnética ejercida sobre el insecto por la belleza del fuego) Marco Antonio, triunfador romano, fué también víctima de los encantos, para él funestos, de la bellísima Cleopatra. (Atracción magnética ejercida por la belleza de la carne y la irradiación misteriosa del espíritu.)

Después de tocar ligeramente algunos de los aspectos generales de la belleza, he llegado, al que ocupando el último lugar en esta enumeración, es, sin embargo, el primero en categoría. Me refiero a la belleza sublime de que se ocupó Manuel Kant con éxito sorprendente:

"Se ha dicho muchas veces, (Cito al profesor P. Menzer, de la Universidad de Halle) que en ninguna parte mejor que aquí se manifiesta el genio kantiano. Su teoría de lo sublime depende menos de su sistema que de su intuición del mundo. Lo sublime tiene de común con el sentimiento de lo bello el carácter estético general; pero se diferencia de este en que no afecta a la forma del objeto, que consiste en su delimitación, sino que se encuentra en un objeto informe; por cuanto podemos representarnos en él, o por ocasión de él, la ilimitación, agregando, sin embargo, la totalidad.

En Kant fluye el entusiasmo por

la naturaleza de las ideas sobre la infinitud de la creación y los sentimientos de eternidad, que sobrecojen al hombre con un estremecimiento. La profunda impresión que Kant recibió de las maravillas del universo, quedó demostrada en sus fantasías filosófico-naturales y recóbe aquí su última y magnífica forma. La naturaleza, que estimula en el hombre estos sentimientos, entra así en una relación más elevada y es el substrato de lo suprasensible, que en cierto modo contemplamos a través de la forma sensible."

El aspecto sublime de la belleza, según los anteriores conceptos, corresponde en su totalidad, propiamente a Dios, ya que solo a su substancia divina convienen las ideas de infinitud y eternidad. Más esto no impide que en el seno de la naturaleza existan procesos físico-químicos y otros que revelan al hombre belleza sublime en el instante de su interpretación sintética. Estos fueron, seguramente, los que colmarán de entusiasmo el espíritu de Kant. Y en realidad, no puede uno hacer otra cosa que admirarlos con toda el alma, cuando ha tenido la dicha de conocerlos.

He aquí, por ejemplo, un trozo informe de carbón de piedra. Pues bien, hace más de dos o tres millones de años que este mismo trozo formaba parte de un árbol que abrió sus flores a la luz. La tierra sepultó al árbol en sus entrañas y lo convirtió lentamente en este mineral donde está maravillosamente contenida la energía que, desde hace esos dos millones de años, recibe del sol.

Y tan es así, que de esta clase de carbón, saca la industria humana, fuerza solar para mover sus máquinas; saca luz solar (la de gas de carbón) para alumbrar sus casas; y por último, saca de este mismo pedrusco oscuro, los brillantes colores del espectro solar para teñir con ellos las telas de los trajes de baile de nuestras mujeres.

Cómo no prorumpir en una exclamación de asombro al saber que el sol, no solamente pone los colores del arco-iris en el cielo, sino que también puso, desde hace ya dos millones de años, los no menos bellos tintes que el químico puede sacar ahora de este pedazo de carbón? Cómo no admirar las maravillas de la naturaleza, reveladoras en cierto modo del asombroso poder científico de los hombres que las interpretan?

La belleza en su aspecto físico y en sus relaciones con las artes ha sido predeterminada sobre la tierra por leyes naturales preexistentes desde la eternidad. El número, o sea la matemática, constituye su esencia, que es la de la armonía o música de las esferas tan amada por Pitágoras y por Platón.

La geometría de Euclides y las que la ciencia moderna ha puesto de manifiesto apoyada en las cuatro dimensiones (espacio-tiempo) de la materia, rigen con sus condiciones inapelables los infinitos aspectos de lo bello.

La naturaleza, ha dicho E. Youmans manifiesta en la producción de sus obras más perfectas un principio de simetría, una semejanza entre las partes opuestas y las que se corresponden. En los animales superiores, manifiéstase este principio en el doble juego de

EDITORIAL

DIA DEL LIBRO

Las ideas son dioses, las ideas son vida. las ideas crean, las ideas dominan.

El hombre superior es la encarnación de la idea en este mundo.

Cuando el verdadero pensador escribe habla por su mediación la humanidad.

Por eso los libros son quinta-esencia de la vida espiritual, son ideas en acción, acción plasmada en hecho.

El eterno problema del pensamiento y la acción, del ser inteligente y el inteligible, del conocer y lo conocido adquieren en el libro un carácter más actual y más tangible.

Porque los libros son recinto y fuente inagotable de pensamientos y cada libro es en sí un hecho, una realización. En el libro brilla la luz de una inteligencia en acción y se ofrecen los pensamientos como invitando al entendimiento a que los haga suyos, en las páginas escritas se hermanan y unifican el acto de conocer y lo conocido. El libro necesita el material de que está hecho para poder leer en él.

Lo objetivo y lo subjetivo aparecen en el libro juntos e inseparables como son inseparables y obran juntos en nosotros el alma y el cuerpo.

Hay almas nobles y bellas en cuyo trato se experimenta hondamente el sentimiento de la dignidad humana y se elevan las potencias del espíritu a su más alto grado. Así hay libros a cuya lectura el alma se ennoblece, crece, adquiere alas y siente ansias de volar al infinito.

Hay almas ruines y apocadas a cuyo contacto se apagan las luces de los pensamientos redentores, se encoge el espíritu y se apegan como el caracol viscoso al limo de la tierra. Así también hay libros cuya lectura enerva, despierta dormidos atavismos de la fiera y encadena al hombre a las pasiones bajas.

Busquemos el trato de las almas bellas, busquemos la lectura de los bellos libros. Huyamos la compañía de vulgares inmundicias, temamos la lectura de los malos libros.

Cuando una idea noble y grande se apodera de un individuo y lo domina a tal punto que ya no es lo que es sino por fuerza de su idea, entonces puede decirse que en él se ha hecho carne la idea.

Si ese individuo recurre al idioma escrito para expresar eso que le llena el alma, entonces la humanidad ha ganado una de las obras inmortales.

En el "día del libro" honremos esos hombres y sus obras.

Una cortesía muy merecida

Complacidos damos a conocer a nuestros lectores la carta que el Señor Encargado de los Negocios de Francia dirigió al Señor Emilio Halphen, Cónsul de Francia en David, con motivo del artículo del Señor José Modesto Molina Gutiérrez que publicamos en nuestro número anterior.

Personalmente el Señor Cónsul visitó al Señor Molina para cumplir la honrosa misión que le fué encomendada.

LEGATION DE FRANCE
a Panamá

REPUBLIQUE FRANCAISE
Panamá, le 16 août 1934

Le Chargé d' Affaires de France á Panamá á Monsieur Emilio Halphen, Agent Consulaire de France á David.

J' ai reçu le numero du 14 Juillet du Journal "Centinela del Valle" dans lequel a été publié l'article de Monsieur José Modesto Molina Gutiérrez intitulé "La Marsellesa".

Je vous serais bien reconnaissant de presenter á l'auteur toutes mes félicitations en même temps que tous

Resultados de los concursos efectuados el "Día del Libro".

SALONES:

Vencedor: IIIer. año "Siempre a la Gloria".

JARDINES:

Ganó el Ier. año "Intrépidos".

ALBUMES DE RECORTES

Se distinguieron con Ier. Ilo. y IIIer. premios, respectivamente los de Hercilia Saval, Josefa M. Gómez y Delmira Esquivel, todas de Ilo. año "Los Idealistas".

MAPAS

Ier. Premio: Temístocles Araúz de IIIer. año.

Ilo. Premio: Josefa Ma. Gómez y Nivia Franceschi, de Ilo. año y IIIer. Premio Graciela Pití Ilo. año.

CALLES

Ganó la de IIIer. año.

Lista de los amigos de la Normal, quienes nos obsequiaron libros para la Biblioteca

Luis Batista S.
Gloria M. Castillo
Julia Isabel Miranda
Alcides Miranda
Adriana Ma. Pinzón
Juana Díez
Luis A. Córdoba
Emma Franceschi A.
Ricarte Lara
Gertrudis A. Franceschi
Delmira Franceschi
Rosalía S. viuda de Castellón
Antonio González Revilla.

Recibimos los mensajes de Ernestina Valdés, Adriana Pinzón y Nieves Zapata.

Nos visitaron: Berta Hernández, Victoria L. Barraza, Nivia Benítez, Juana S. de..., Adela Cortés, Miguel Concepción M., Berta y Hernán García.

mes plus sincères remerciements pour ce si bel article.

E. LANGLAIS

LEGACION DE FRANCIA
en Panamá.

REPUBLICA FRANCESA
Panamá, 16 de agosto de 1934

El Encargado de Negocios de Francia en Panamá al Señor Emilio Halphen, Agente Consular de Francia en David:

He recibido el número del 14 de Julio del periódico "Centinela del Valle" en el cual ha sido publicado el artículo del Señor José Modesto Molina Gutiérrez, intitulado "La Marsellesa".

Agradecería a Ud. mucho que presentase al autor mis felicitaciones al mismo tiempo que mis más sinceras gracias por tan bello artículo.

E. LANGLAIS

Valiosas recomendaciones

De una carta del Sr. Me dardo Villarreal, nuestro Cónsul General en San Francisco de California, extractamos el párrafo que más abajo publicamos, párrafo que envuelve nobles ideales de verdadera confraternidad:

"Recibí "El Centinela del Valle" y un número de "Ecos del Valle" que tratan de las festividades que con motivo del 4 de julio llevó a cabo la Normal Rural de David. Es un bonito gesto el de la Normal y de esa manera contribuye en la labor panamericana. Es un error no utilizar la escuela para difundir tan elevados ideales. Los centros docentes de todo el Continente deberían en ese sentido realizar una labor conjunta, y solamente de esa manera la paz sería efectiva. La práctica nos demuestra que los tratados y las convenciones han resultado un ruidoso fracaso. Verá Ud. que muy pronto se establecerán vínculos de amistad entre todos los estudiantes del mundo como único medio para consolidar la paz; yo he tenido el honor de asistir a varias reuniones con este objeto, (La correspondencia, el cambio de estampillas entre los alumnos de los distintos países, la celebración de los días nacionales, la traducción de ciertas obras, son asuntos que pueden recomendarse con ese objeto."

¿Qué va a mandar para el museo?

Conferencia desarrollada en la Granja de la Normal Rural de David

Por
Carlos Sarabia Rasch

La belleza en sí y en sus relaciones con las artes

Tratar de la belleza, motivo que aquí me trae, sería trabajo relativamente fácil y ameno, siempre que ustedes me limitara a exponer los bellos aspectos del paisaje, del río, del bosque, del cielo y de la tierra. Mas no debo ocuparme de la descripción de tan amables cosas, sino más bien del difícil análisis de la belleza que está en multitud de partes más o menos visible pero que es, en su totalidad, imposible de concretar.

Voy, pues, a emprender un estudio filosófico y artístico de la belleza, yendo de lo general y abstracto a lo particular y concreto. Tendré que esforzarme para ser acertado en mis conceptos y para presentarlos con claridad.

Definir, hasta donde es posible, el lato sentido de la palabra belleza, equivale a expresar su significado con estos o semejantes vocablos: **BELLEZA ES LA PROPIEDAD QUE TIENEN DE AGRADAR AL HOMBRE LAS COSAS Y LOS SERES MAS DISIMILES O VARIADOS, DETERMINANDO EN EL OBSERVADOR CONSCIENTE UNA SENSACION ESTETICA.**

Me he referido a la belleza de una manera general. A la de la forma y del colorido, de que nos damos cuenta por medio del sentido de la vista y a la de los sonidos armoniosos o musicales que percibimos por medio del oído. Los olores delicados, como los de las flores; los sabores exquisitos, como los de las frutas y de la miel; las superficies suaves, como las de la piel humana y de la piel de armiño, producen también sensaciones agradables que percibimos por medio de los sentidos del olfato, del gusto y del tacto respectivamente. Pero no solo quedan incluídas en mi definición de belleza todas las apariencias delectables y materiales de las cosas, sino también aquellas de orden más elevado y de que solamente podemos darnos cuenta exacta ayudados por el intelecto.

Así, por lo pronto, vemos aparecer dos grandes divisiones o partes generales de que ocuparnos.

A la primera, debo llamarla belleza material o física y belleza imaterial a la segunda en atención a que no se manifiesta en el objeto de un modo perceptible para la conciencia, sino cuando la sensibilidad del sujeto está regida cerebralmente por el intelecto del mismo.

A este orden pertenecen, la belleza espiritual propiamente dicha: suma y expresión de idealismos contenidos psíquicamente en el organismo humano; la belleza ética o moral: aspecto social de las virtudes y de los hechos heroicos; la belleza científica: conocimientos intelectuales revelados al hombre por

el estudio de las ciencias naturales y matemáticas.

La belleza artística, que se manifiesta especialmente en las bellas artes: poesía, música, pintura y escultura, se percibe a la vez en el objeto de una manera psíquica y material. Pongo por ejemplo, el retrato de Mona Lisa, al que su autor, Leonardo de Vinci, transmitió alguna parte de su espíritu. Chispa que en forma magnética y misteriosa se conserva allí a través de los siglos. Divina propiedad transmisible del alma de los genios.

Por otra parte, la belleza física y la espiritual, se armonizan y complementan del modo más perfecto en el cuerpo venusto de la mujer civilizada, quien es, sobre la tierra, la mejor manifestación que nos da Dios de su bondad inmensa.

Comprendido ya por Uds. el sentido general del tema en desarrollo, puedo formular una segunda definición de belleza, más técnica si, pero al mismo tiempo, más concreta.

La expreso así: **BELLEZA ES EL ASPECTO ESPECIAL QUE TIENEN LOS OBJETOS CUANDO DETERMINAN UNA SENSACION ESTETICA EN EL SUJETO QUE LOS PERCIIBE.** Lo que traducido al lenguaje vulgar, quiere decir, que belleza es la apariencia que tienen las cosas en la conciencia de la persona que las percibe, cuando le producen un sentimiento de placer. Interpretación que concuerda exactamente con el concepto proverbial tan conocido, de que a la gente le gustan las cosas bonitas.

Uds. podrán notar que la belleza tal como ha quedado definida, no puede tener existencia cuando falta alguno de los términos en que se constituye o apoya. Estos términos son, el objeto y el sujeto: si no hay cosa alguna para que sea percibida, no hay belleza; si falta el sujeto para percibir las cosas, tampoco puede existir la belleza.

En este mismo sentido han expresado su opinión Einstein y Rabindranath Tagore cuando, no hace mucho tiempo, discutieron elevados asuntos filosóficos. Sin embargo, ellos, no lograron ponerse de acuerdo en ciertos puntos: el poeta indio, manifestó, que sin el hombre (sujeto que percibe) sería imposible la existencia de Dios. Por el contrario, el sabio Einstein, dijo que a la existencia de Dios no la afectaría de ningún modo la falta del sujeto perceptivo. Es decir, que bien puede existir Dios aunque falte el hombre sobre la tierra.

Yo estoy seguro de que Uds. harán suya esta opinión, comprendiendo, que no es lógico aplicar el mismo razonamiento a la existencia de Dios y a la de la belleza, ya que al juzgar así, se confunde lo sustan-

tivo con lo adjetivo, la substancia con el accidente de la substancia.

La belleza, definitivamente juzgada, no es ni enteramente objetiva ni enteramente subjetiva. Sólo tiene la existencia de una relación entre dos términos. Resulta de un reflejo del objeto en el cristal de nuestra conciencia. Así, según el caso, una misma cosa puede ser o no ser bella. La Venus de Milo, por ejemplo, representa para el hombre culto, el tipo más acabado de la perfección corporal de la mujer, pero para el salvaje no puede tener la misma significación, siendo posible, que tal estatua, le parezca notoriamente fea.

La estética, ciencia que trata de la belleza, establece que la capacidad para sentir y juzgar lo hermoso, depende no solamente de los sentidos, sino también del grado de cultura intelectual del sujeto.

Hay que convenir, además, en que con respecto a la interpretación de lo bello, no sólo existe la diferencia que media entre el gusto del hombre culto y el del salvaje, sino que hay, también, las que median entre las diferentes especies de animales que pueblan la tierra, ya que, según filósofos y naturalistas connotados, las abejas y mariposas, por ejemplo, son capaces de percibir lo hermoso. Ellas revolotean alrededor de las flores de colorido, perfume y néctar más delicados, cumpliendo con el trascendental proceso de polinizar las plantas. Las aves, para los fines del amor, influyen entre sus congéneres con el señuelo de sus brillantes plumajes y de sus cantos armoniosos.

La belleza, en consecuencia, es magnética puesto que atrae; la naturaleza cuenta con ella en su admirable laboratorio y muchos hechos beneficiosos se cumplen por su mediación.

Es verdad, que a veces, como caso singular, la atracción de la belleza es funesta para el individuo sobre el cual se ejerce: así, la mariposilla perece en la llama sobre la cual se precipita; (atracción magnética ejercida sobre el insecto por la belleza del fuego) Marco Antonio, triunfiro romano, fué también víctima de los encantos, para él funestos, de la bellísima Cleopatra. (Atracción magnética ejercida por la belleza de la carne y la irradiación misteriosa del espíritu.)

Después de tocar ligeramente algunos de los aspectos generales de la belleza, he llegado, al que ocupando el último lugar en esta enumeración, es, sin embargo, el primero en categoría. Me refiero a la belleza sublime de que se ocupó Manuel Kant con éxito sorprendente:

"Se ha dicho muchas veces, (Cito al profesor P. Menzer, de la Universidad de Halle) que en ninguna parte mejor que aquí se manifiesta el genio kantiano. Su teoría de lo sublime depende menos de su sistema que de su intuición del mundo. Lo sublime tiene de común con el sentimiento de lo bello el carácter estético general; pero se diferencia de este en que no afecta a la forma del objeto, que consiste en su delimitación, sino que se encuentra en un objeto informe; por cuanto podemos representarnos en él, o por ocasión de él, la ilimitación, agregando, sin embargo, la totalidad.

En Kant fluye el entusiasmo por

la naturaleza de las ideas sobre la infinitud de la creación y los sentimientos de eternidad que sobrecojen al hombre con un estremecimiento. La profunda impresión que Kant recibió de las maravillas del universo, quedó demostrada en sus fantasías filosófico-naturales y recuébe aquí su última y magnífica forma. La naturaleza, que estimula en el hombre estos sentimientos, entra así en una relación más elevada y es el substrato de lo suprasensible, que en cierto modo contemplamos a través de la forma sensible".

El aspecto sublime de la belleza, según los anteriores conceptos, corresponde en su totalidad, propiamente a Dios, ya que solo a su substancia divina convienen las ideas de infinitud y eternidad. Más esto no impide que en el seno de la naturaleza existan procesos físico-químicos y otros que revelan al hombre belleza sublime en el instante de su interpretación sintética. Estos fueron, seguramente, los que colmarán de entusiasmo el espíritu de Kant. Y en realidad, no puede uno hacer otra cosa que admirarlos con toda el alma, cuando ha tenido la dicha de conocerlos.

He aquí, por ejemplo, un trozo informe de carbón de piedra. Pues bien, hace más de dos o tres millones de años que este mismo trozo formaba parte de un árbol que abría sus flores a la luz. La tierra sepultó al árbol en sus entrañas y lo convirtió lentamente en este mineral donde está maravillosamente contenida la energía que, desde hace esos dos millones de años, recibe de la luz.

Y tan es así, que de esta clase de carbón, saca la industria humana, fuerza solar para mover sus máquinas; saca luz solar (la de gas de carbón) para alumbrar sus casas; y por último, saca de este mismo pedrusco oscuro, los brillantes colores del espectro solar para teñir con ellos las telas de los trajes de baile de nuestras mujeres.

Cómo no prorrumpir en una exclamación de asombro al saber que el sol, no solamente pone los colores del arco-iris en el cielo, sino que también puso, desde hace ya dos millones de años, los no menos bellos tintes que el químico puede sacar ahora de este pedazo de carbón? Cómo no admirar las maravillas de la naturaleza, reveladoras en cierto modo del asombroso poder científico de los hombres que las interpretan?

La belleza en su aspecto físico y en sus relaciones con las artes ha sido predeterminada sobre la tierra por leyes naturales preexistentes desde la eternidad. El número, o sea la matemática, constituye su esencia, que es la de la armonía o música de las esferas tan amada por Pitágoras y por Platón.

La geometría de Euclides y las que la ciencia moderna ha puesto de manifiesto apoyada en las cuatro dimensiones (espacio-tiempo) de la materia, rigen con sus condiciones inapelables los infinitos aspectos de lo bello.

"La naturaleza, ha dicho E. Youmans manifiesta en la producción de sus obras más perfectas un principio de simetría, una semejanza entre las partes opuestas y las que se corresponden. En los animales superiores, manifiéstase este principio en el doble juego de

miembros derechos e izquierdos; los órganos de las flores y las partes de los cristales están también distribuidos simétricamente".

Las gotas d'los líquidos, como también los planetas, toman siempre la forma esférica y según la ya citada ciencia moderna, el mismo espacio, tiene dicha forma. De no ser así, no tendrían valor las interpretaciones matemáticas de todos los hechos, ni podría explicarse la geometría del universo.

La belleza estudiada de esta manera, resulta, no de un capricho del azar, sino de leyes armónicas que vale la pena conocer siquiera sea muy superficialmente.

En este momento nos hace falta aquí un pizarrón para efectuar el trazado de algunas figuras simétricas. Me pasaré sin él, contentándome con referirme verbalmente a la simetría del cuerpo humano, que sería notoriamente feo, si ella faltara o fuera defectuosa.

Piensen ustedes en una sola piedad o en un cuerpo que tenga los brazos y las manos respectivamente desiguales; y aseguro, para muestra de lo que se puede afirmar en tal sentido, que nunca será bello un rostro que no lleve a la misma altura, del mismo color y de igual tamaño sus dos ojos; ni aquel donde la línea vertical de la nariz no caiga sobre el punto que divide exactamente en dos partes iguales la línea horizontal de la boca.

Es preciso concluir que sin simetría no puede haber belleza física y que en el paisaje terrestre como en el cielo, la repetida semejanza de las formas y de los tintes, constituye una de las condiciones principales de la armonía del conjunto.

Imaginemos cómo se destacan de una colina cualquiera diez, quince, veinte troncos de árboles relacionados entre sí por el parecido que alcanza siempre a individuos de la misma especie; veremos estos árboles cubiertos de hojas poco más o menos de la misma forma y del mismo colorido; las veremos agitarse a todas con los mismos movimientos a impulso del viento y anotaremos en nuestro interior una sensación estética ocasionada por la belleza de aquel sitio.

Levantemos los ojos hacia el cielo cualquier noche despejada y tendremos la impresión de que un hemisferio absolutamente regular, tachonado de miríadas de estrellas semejantes entre sí, nos sugiere con la titilación uniforme de su luz, una bella y grandiosa idea de la existencia de Dios en todas partes.

Los verdaderos artistas siempre se sometieron en la producción de sus obras inmortales, al mandato de cánones o preceptos deducidos del carácter o manera de ser de las cosas bellas existentes en la naturaleza; y no hay ningún autor de cosa alguna, que haya violado con éxito las leyes esenciales a que me vengo refiriendo. Los que, en el vasto campo del arte, se han llamado reformadores y revolucionarios, no hicieron más cuando triunfaron, que confirmar la anterior regla.

Van ustedes a considerar ahora una sugestiva consecuencia resultante de un acertado parangón establecido entre arquitectura y literatura. Dos artes a las que por el hecho de ser tales, las alcanzan en su parte formal las leyes de la armonía y por consiguiente los principios fundamentales de la estética.

Desde luego, podemos notar la importancia que tiene la influencia de la gravedad en la construcción de un edificio cualquiera; pero vemos que dicha ley universal no afecta de la misma manera la construcción de una novela o de un poema. El arquitecto debe someterse a ella por completo, ahorrando su fantasía, de lo contrario, jamás podrá levantar ningún edificio. El escritor, diferentemente, de acuerdo con cualquier disparatado capricho, podrá desordenar, dislocar y revolucionar la parte arquitectónica de su obra, sin temor a que su Torre de Babel se desplome; él bien sabe, que ha edificado sobre papel, y que el papel todo lo resiste. Más no obstante esto, la obra del arquitecto cuerdo vivirá muchos años, mientras que la del poeta, que abolió la construcción gramatical y con ella el sentido común, caerá desde su nacimiento en el olvido.

Quiero darle fin a esta conferencia citando algunos trozos de la famosa oración que hizo Ernesto Renán en la ciudadela del Acrópolis. La traducción de esta plegaria es de Alejandro Alvarado Quirós y dice así:

"Oh Belleza, sencilla y verdadera diosa, cuyo culto significa razón y sabiduría; tú que tienes un templo que es lección eterna de conciencia y de sinceridad. Llego tarde al pórtico de tus misterios y me aproximo a tu altar lleno de remordimientos. Para encontrarte, he necesitado múltiples investigaciones. La iniciación que conferías al ateniense al nacer con una sonrisa, la he conquistado yo a fuerza de reflexiones, merced a dilatados esfuerzos.

Sacerdotes d' una religión extranjera, procedente de sirios de la Palestina, se encargaron de mi educación. Eran buenos y santos varones. Me enseñaron la detallada historia de Cronos, autor del mundo, y de su hijo, que según dicen efectuó una peregrinación en la Tierra. Sus templos son tres veces más altos que el tuyo, oh Euritmia y comparables a una selva, pero no tienen solidez y caen en ruinas al cabo de cinco o seis centurias, son fantasías de bárbaros que se imaginan que puede hacerse algo bello fuera de las reglas que tu has dictado a tus inspirados, oh Razón!

Escribí, según reglas que te son gratas, ho Teonea, la vida del Dios joven a quien serví en mi infancia; me trataron como a un Evhemero; me escriben preguntándome cual fin me propuse, pues ellos no estiman sino lo que sirve para hacer fructificar sus mesas de trapezitas. ¿Que para qué escribe uno la vida de los Dioses? Vive el cielo! para amar su esencia divina y para demostrar que ella vive aún y vivirá eternamente en el corazón de la humanidad!

Duran'e mil años te trataron como ídolo oh Belleza, durante mil años el mundo fue un desierto donde no germinaba una sola flor. Todo ese tiempo tu callabas oh Salpinge, clarín del pensamiento, diosa del orden, imagen de la estabilidad celeste, y se consideraba culpable al que te veneraba, y hoy que, gracias a concienzudos trabajos, hemos logrado acercarnos a ti, se nos acusa de haber cometido un

Una visita del Diputado Valdés

Aprovechó nuestro coteráneo, el Licenciado Sr. Julián Valdés, uno de los Diputados a la Asamblea Nacional por nuestra Provincia, su corta permanencia en el terruño nativo, para hacer una visita a la Granja y a la Normal. La mañana la pasó en la Granja observando alguna de las actividades agrícolas de los educandos. Allí pudo ver a las niñas con azadas, rastrillos y ganchas entregadas a sus trabajos de cultivo; a los varones, machetes en mano, haciendo frente a la maleza; a un grupo de jóvenes que afanosos limpian las maquinarias del Taller de Mecánica y disponen todo para la labor. Ofrecía la Granja su aspecto diario de vida activa y esa manifestación de nuestra Escuela Normal como agrícola e industrial hizo pensar mucho al Diputado chiricano en el futuro de su Provincia y en la necesidad de una ayuda eficaz y positiva de parte del Gobierno.

El Director del Plantel, Dr. S. Gilberto Ríos, lo invitó para que visitara la Escuela en una de las horas de esa tarde dedicada a Urbanidad Práctica. Invitación que aceptó el Sr. Valdés, siendo muy puntual en la llegada, en compañía del abogado Sr. Julio Miranda.

Ocuparon puesto de preferencia los visitantes y se dio principio a la clase donde hacían gala de damas y caballeros los alumnos de primer año.

Allí el Dr. Ríos, quien espontáneamente ha agregado esa labor a las muchas que tiene como Director y Profesor de varias materias, hace nuevamente la presentación del huésped, charla con los educandos sobre la verdadera cultura y hace desarro-

crimen contra el espíritu humano, rompiendo las cadenas que nunca ligaron a Platón.

Providencia de Júpiter, obrera divina, madre de toda industria, protectora del trabajo; oh Erganeal, tú que ennobleces al trabajador civilizado y lo colocas por encima del perezoso escita, sabiduría engendrada de Zeus, chispa que alumbras y entretienes el fuego en los héroes y en los hombres de genio, has de nosotros espiritualistas cumplidos.

El Gallinero

El terreno donde debe construirse un gallinero, debe ser amplio, seco, permeable, perfectamente drenado y rigurosamente higiénico.

Las casetas o dormitorios deben llenar los requisitos siguientes: cómodas, amplias, higiénicas, bien iluminadas por el sol, bien ventiladas a la vez que abrigadas, seguras y duraderas. Pueden construirse de cualquiera de estos materiales: madera, adobe, tabique, piedra y cemento.

Desde luego, las más económicas desde el punto de vista del costo inicial son las de madera.

Las dimensiones de las casetas y capacidad de ellas se calcularán de acuerdo con el fin a que se las destine, ya sea para albergar lotes de reproductoras o para colonias de ponedoras.

El que se inicia en la avicultura debe construir por lo pronto una sola caseta, la que puede usarla ya sea para la cría de pollitos, albergar sus pollos o el lote de reproduc-

Pasa a la 4a. página

llar el programa de esa hora donde tiene lugar la poesía escogida, la canción adecuada, la adivinanza y la charada ingeniosas, el juego de salón, la danza moderada y en fin, un selecto número de actos sencillos que dejan su influencia sana y constructiva en esos elementos de nuestra futura sociedad.

Al despedirse el Sr. Valdés, manifestó su complacencia por el espíritu que reina en esta Escuela donde el alumno tiene todas las oportunidades para su completa educación y se mostró muy satisfecho de que en Chiriquí haya una Escuela que haya podido aunar las características de Normal, industrial y agrícola, por la que él siente gran simpatía debido a que le recuerda su origen como hijo de agricultor y donde los alumnos llevan un uniforme tan sencillo. Prometió además su ayuda en el sentido de activar la consecución de las mil hectáreas en la frontera con Costa Rica, para el establecimiento de la Colonia de "Los Centinelas del Valle", las que no han sido entregadas debido todavía al problema fronterizo, problema por el cual también prometió vivo interés de contribuir a resolver.

MOTIVOS PERMANENTES

(A cargo de ABEL)

SOBRE LA EXPOSICION REGIONAL CHIRICANA.

Especial para "EL CENTINELA DEL VALLE"

Hace algunos días "Ecos del Valle" y este mismo periódico, en artículos y circulares que fueron enviados a los ex-alumnos de la Normal Rural, se hacía recuerdos a los maestros Centinelas y demás miembros de esa Institución de la obligación moral que ha contraído el Planfel para celebrar este año esa Exposición en las aulas de ese centro educativo.

Hemos pues trazado estas líneas que dedicamos con todo gusto al Centinela del Valle, para que ellas vayan al alma de cada Centinela, do quiera sea el lugar donde él se encuentre y el oficio en que esté empeñado. La Normal Rural de David, nuestra madre espiritual, ha echado sobre sus hombros una responsabilidad muy grande; una responsabilidad moral y social que nosotros estamos obligados a ayudar a salvar, puesto que como sus hijos que somos, nos corresponde gran parte del trabajo que ella debe llevar a cabo para que el éxito de la Exposición corresponda al querer de la sociedad.

Los Centinelas del Valle esparcidos por toda la provincia tienen amplio campo donde actuar durante los meses que faltan para la proyectada exposición y estar presentes todos con su ayuda y alcanzar de esa manera un triunfo inimaginado. Nuestros campos son todos fértiles y apropiados para cualquier clase de siembras tropicales, que serán los que se exhibirán durante la exposición. Hay que comenzar desde temprano a preparar los productos para llevar a la Normal Rural durante los días de la exposición. Y no solo el Centinela puede hacer labor en ese sentido, sino, haciendo propaganda entre los agricultores de cada comunidad para que ellos envíen sus productos. Hay que tener en cuenta que no sólo se exhibirán los productos, por el mero hecho de la curiosidad de ver lo que produce, nuestra tierra, fértil y privilegiada por la naturaleza La campaña ha de traer a los Centinelas del Valle la satisfacción del deber cumplido, y a los agricultores, no sólo el buen concepto de su trabajo, sino hasta un premio si logra presentar el mejor producto.

Nosotros esperamos que cada agricultor que llegue a saber esta noticia agradable de que sus productos serán premiados, si resultan ser de buena calidad, se interesará por acudir gustoso y puntual a contribuir al feliz éxito de la Exposición Regional Chiricana que se ha de celebrar este año en nuestra Normal de David. Y como este periódico circula muy poco entre el elemento agricultor y laborioso del campo, esperamos que cada Centinela que tenga deseo de ayudar a su madre espiritual, sea un portavoz de la propaganda que interesa hacer en favor de este acto de cultura, si se quiere, y de desarrollo para la provincia entera.

Por demás creemos extendernos en otros detalles al respecto, pues

EL QUETZAL

Para los Quetzales de la Normal Rural.

Yo te admiro en tus selvas, oh Quetzal.
Admiro tu plumaje tornasol,
que imita de la nube el arrebol,
en magnífica toga sin igual.

Tu cola, cual cometa sideral,
con el iris que irradia nuestro sol,
y el nácar que la mar da al caracol,
te hacen rey de tu selva tropical;

Pero más que tus galas y belleza;
más que el bello color de tu plumaje
más que tu estirpe regia de nobleza,
admiro tu altivez y tu coraje,
pues prefieres morir con dignidad,
a vivir sin honor ni libertad....!

David, Junio de 1934

GERARDO HERRERA

EL CEDRO Y EL CIPRES

Apólogo para "El Centinela del Valle,"

En medio de una pampa solitaria,
elevóse al espacio un cedro hermoso,
y mirando, a distancia, un bosque umbroso,
elevaba al CREADOR esta plegaria:

cambia, señor, la vida tan precaria,
que me causa este viento borrascoso;
dámde de aquella selva su reposo,
no quiero luchar más con suerte varia....

Un ciprés, que a su lado allí crecía,
azotado, también, por aquel viento,
le dijo, con gran fe y con energía:
amigo; vida no hay sin movimiento;
el centro de la gloria no es el suelo,
y alzó sus ojos contemplando el Cielo....!

David, Agosto de 1934

GERARDO HERRERA

DE TODO UN POCO

DIA DEL LIBRO—BIBLIOTECA PUBLICA—COOPERACION "CENTINELAS DEL VALLE"

Hay en el año un día dedicado a tributarle homenaje a los libros. Ese día es

la circular que en días pasados se nos envió de la Normal, explicaba por sí sola las ideas que hay en mentes acerca de lo que en estas líneas hemos venido hablando y en ellas están condensadas las aspiraciones de nuestros profesores y los más altos propósitos que los llevaron a aceptar esa responsabilidad.

No seamos sordos pues, al llamado que nos hace el Planfel esta vez y presurosos concurrámos con nuestro óbolo a que se efectúe dentro de la mayor disciplina y buena disposición el acto que nos ocupa. CENTINELAS DEL VALLE; MIS COMPAÑEROS DE AULAS, HERMANOS EN IDEAS: Recordad que teneis un deber de gratitud para con la madre que nos dio mucho de lo que tenemos; que se aproxima una oportunidad para demostrarle nuestro interés por su progreso y bienestar. Preparémosnos para que la Exposición Regional de este año sea un rotundo EXITAZO.

La Concepción Agosto 10 de 1934,

el último Sábado del mes de Agosto. La única manera de recordar debidamente a los padres de de los distintos idiomas es leyendo sus fecundas obras, en las cuales hay encerradas enseñanzas infinitas, que moralizan e instruyen a la juventud.

Los amantes de la lectura van llenos d(júbilo a las librerías y compran sus volúmenes. Otros van, los compran y los entregan a sus hijos, a sus dermanos y muchas veces a sus amigos más distinguidos.

Si la juventud entera meditará sobre la importancia que tiene una hora de lectura diaria, estoy seguro que se acabarían paulatinamente los vicios y los países progresarían más rápidamente.

Quien se encierra en un cuarto y no toma una obra para leer, es un vicioso o un apático a las nobles corrientes de adelanto.

La fundación de bibliotecas públicas en todas las localidades donde hay tres o cuatro maestros, es cosa in-

Obolo para "El Centinela del Valle"

Samuel Samudio B.0.50
Ana M* Saldaña B.0.40
Adriana Ma. Pinzón B.0.50
María M.de Castillo B.0.50
Juana Díez B.0.10
Victorina González B.0.20
Lorenzo Rodríguez B.0.10.

dispensable, dada la importancia que tiene la escuela en la formación de buenos hábitos a la niñez.

En todas partes los maestros, o a iniciativa de ellos, fundan sociedades de padres de familia, sociedades éstas que deben tener el fin único de conseguir la cooperación de los padres para cualquier iniciativa que tienda al beneficio directo de los niños. Con la contribución de los padres de familia podían muy bien hacer pequeñas bibliotecas las que, a más de servirle a la niñez también pueden servir para los adultos.

En la mayoría somos pocos adictos a cooperar. Hay en cada individuo cierta desconfianza que no les permite entrar de lleno en la realización de cualquier ideal.

Hay razón para tener desconfianza, pues muchas veces entramos desinteresadamente en la lucha por un fin noble en beneficio de la colectividad y en el camino encontramos surcos de mandrágoras que nos punzan fuertemente, dejándonos muchas veces sin aliento para seguir adelante. Pero no pensemos siquiera en el fracaso a pesar de que estemos fracasados. Seamos siempre optimistas y fuertes en la lucha por más tenaz que sea. Cooperar es participar en la realización de un fin. Debemos cooperar en cada una de las obras buenas que inicien nuestros semejantes y así haremos patria.

"Los Centinelas del Valle" quienes están esparcidos por toda la Provincia, únos en calidad de maestros, otros empleados de oficinas públicas y otros como simples ciudadanos, debemos tener presente siempre los deberes que pesan sobre nuestros hombros, deberes que tenemos desde el momento que juramos fielmente cumplir con las obligaciones que impone la

Pasa a la 4a. página

Correspondencia recibida

Las Palmas, 24 de Julio de 1934
Señor Doctor
S. Gilberto Ríos,
Director de la Escuela Normal
Rural de David.

David.
Mi muy estimado doctor y recordado Maestro:

Es con el mayor agrado como aprovecho este día que me permiten mis tareas escolares y que nos recuerda al más grande de nuestros héroes de la gran epopeya emancipadora, para dirigirla a Ud. mi más afectuoso saludo que hago extensivo a sus familiares y en particular a mis exprofesores, en cuya compañía le deseo la más completa ventura.

Mi estimado doctor, no se figure Ud. que el hecho de estar alejado algunas leguas de mi cara provincia chiricana, estoy entregado al olvido ni a la indiferencia de esa hermosa y querida sección de la República; es verdad que el destino ingrato para conmigo me tiene relegado a un campo un tanto apartado y oscuro, pero siempre estoy inspirado de los mejores ideales y en el más puro sentimiento de amor y de cariño hacia mi patria chica y por ende me animan los más fervientes votos y deseos por el engrandecimiento de Chiriquí en particular y del Istmo en general. Alejado como estoy de la provincia mía es casi nada lo que por ella puedo hacer, pero en su nombre he procurado hacer algo por el lugar donde trabajo, no sólo en lo que concierne a mis obligaciones como maestro, sino también en el sentido de mejorar el estándar de vida de los moradores y al efecto he emprendido la campaña de hacer construir fogones altos; de construir camitas altas de madera a fin de que olviden la costumbre antihigiénica y atrasada de dormir en el suelo sobre cueros, petates y otros medios rudimentarios y refinados con la civilización; he hecho construir un huerto de media hectárea de terreno donde se cultivan los más indispensables productos que son necesarios a una comunidad rural, y actualmente estoy luchando y procurando vencer todos los obstáculos que se presentan para construir la casa para escuela. La conveniencia de los fogones altos, es superfluo enumerarla aquí porque es de todos conocida; la de las camitas altas, no sólo es algo civilizador y conveniente, sino también regla aconsejada por la higiene; en cuanto al huerto que, bajo mi dirección se ha construido, me sirvió de estímulo y me seguirá sirviendo la información que me hizo mi apreciado ex-compañero don Temístocles Araúz de que próximamente se abrirá la Semana Nacional y una exposición agrícola, y es mi deseo contribuir con mi grano de arena a la realización de tan laudables y patrióticos fines, y de ahí el que me interese en que mi huerto corresponda a los sudores y fatigas que él demanda. La conveniencia de la casa de escuela, es una mejora

DE TODO

Viene de la 3a. página.

Sociedad. En la mayoría nos olvidamos por completo de nuestros deberes. Esto es imperdonable y jamás un Centinela debe traicionar los principios de la Institución con acciones indignas. Son tan pequeñas estas obligaciones, tan fáciles de cumplir que no se necesita estar pendientes de ellas; pero así como son tan pequeñas son también grandes en el verdadero significado, pues cumpliéndolas fielmente (ninguno las cumple todas) se contribuirá en gran parte al desarrollo moral, intelectual y material de la Provincia.

R. A. LARA

que no necesita hacerle ningún detalle, ya que es generalmente sabido que un pueblo que tenga un local de escuela propio, está en camino a la cima del progreso y de la civilización a que aspira todo buen ciudadano.

Por el digno conducto de Ud. envío mi más afectuoso saludo a "Los Centinelas del Valle" y la expresión más sincera del pesar que me han causado las desgracias que, sobre esa querida población y otros lugares de nuestro caro Valle de la Luna, han ocurrido en estos últimos días con motivo de los temblores que la han azotado.

Es mi deseo y así se lo suplico que me informe de todos esos lamentables sucesos ocurridos, pues bien sabe Ud. que todo eso es carne de mi carne y sangre de mi sangre, y que sepán todos mis comprovinciales que estoy con ellos en espíritu.

Del mismo modo deseo saber los progresos y triunfos que está cosechando esa Escuela en todas sus manifestaciones.

Mi saludo para Ud. y para todos y cada uno de mis profesores y con miras del mayor respeto y de la más distinguida consideración, me suscribo su muy afectuoso amigo y humilde discípulo que mucho y muy de veras lo aprecia,

PASCUAL UREÑA

Rovira, 11 de julio de 1934.

Señorita
Rosa Raquel Ríos
David

Recordada señorita:

Se extrañará mucho al recibir la presente y tiene usted razón al hacerlo porque he sido una hija bastante ingrata para con la Normal y para con mis profesores que con sus sabios y sanos consejos nutrieron mi alma por dos años y aún con sus circulares y el periódico me siguen animando e instruyendo, yo que he sido casi como el Hijo Pródigo, aunque ni un momento he dejado de querer a mi escuela y a ustedes. Retorno aún más hoy mi pensamiento al alero querido recordando los años felices en que fui su alumna a la vez que enviándole desde éste rincón mis mejores vo-

tos por su salud y augurándole mayores triunfos en su labor.

De mi labor, señorita, no sé ni qué decirle porque ignoro cómo calificaré el pueblo mi trabajo, lo único que puedo decir es que procuro formar buenos hijos de la patria y que la Normal no se avergüence de haberme tenido por hija.

En prueba de mi afecto hacia la escuela la envío ese humilde recuerdo pidiéndole perdones tanto de ustedes como de ella por lo mal coordinado de mis frases ya que mi escuela es digna de merecer los más altos elogios y los más dulces y escogidas frases de un poeta no de una humilde y pobre mente como la mía.

A mis demás profesores me los saluda y usted reciba los imperecederos recuerdos de su ex-alumna.

Flora N. Castillo.

Palmira, 15 de julio de 1934.

"Centinela del Valle".

David

Recordados consocios:

Hace algunos días recibí, la interesante circular de fecha 30 de Junio próximo pasado, en la cual nos hablan Uds. es decir a nosotros los "Centinelas" dispersos, sobre la proyectada exposición agrícola industrial, q' intentan realizar bajo el alero de esa querida escuela, aquí en nuestra Provincia. Yo, como uno de los tantos "Centinelas" dispersos, aplaudo mucho esa brillante idea y desde este rincón lejano prometo a Uds. mi más decidida ayuda en pro de dicha exposición.

Un cariñoso saludo a los Profesores,

y de Uds un Atto. S.

Diógenes Dueñas R.

Boca del Monte, 15 de Julio de 1934

Señorita

Lilia González,

David.

Querida consocia:

Fué para mí un gran placer recibir noticias escritas de esa distinguida sociedad que tantos éxitos ha obtenido y obtendrá. Satisfecha estoy porque han triunfado en la Normal de Institutoras, consocias que han salido de este querido plantel y que procuran siempre el bien por Chiriquí.

A mí me va muy bien donde estoy trabajando: sólo siento tristeza al llegar aquellas fiestas bellas que me traen gratos recuerdos. Al leer nuestro órgano de propaganda me doy cuenta de la labor que están ejerciendo, entusiásmame el recuerdo de los concursos que tanta actividad dan. Yo haré lo que me sea posible para ayudar a la feria.

Además les diría que estoy muy contenta porque la escuela que está a mi cargo trabaja la agricultura, junto con la de Bocas del Monte;

ya tenemos sembrados arroz y maíz, también pensamos instalar un trapiche, pero estamos esperando la ayuda de la Inspección.

Ya hemos empezado a seguir la sociedad de la Cruz Roja formada por los maestros y los niños de IV° y V° grados de Bocas del Monte; el 10 del presente mes hubo la primera reunión del año, donde se eligió directiva y ésta a su vez eligió enfermeras quincenales, encargadas de curar a los escolares y particulares dirigidas por una jeje.

Un hurra a "Los Centinelas del Valle con todo mi afecto.

Belarmina ARROYAVE R.

La Concepción Julio 28 de 1934.

Señor

Rubén Darío Tribaldos, Presidente de los Centinelas del Valle"

David

Muy estimado consocio:

Hace algunos días recibí una circular en la cual Ud. nos invita a laborar en pro de la exposición regional chiricana, que, como dice la misma circular, se efectuará este año en la Normal Rural. Yo vengo pues por este medio a expresarle mis más sentidas congratulaciones por el trabajo que ha tomado bajo su cuidado la Normal Rural, y no es que sea un trabajo suave y fácil de ejecutar; muy por el contrario: es algo duro y delicado en que se va a empeñar el buen nombre de la escuela; pero es en esa obra donde se demuestra la buena voluntad de cooperar y laborar; es en esas obras donde se pone de manifiesto lo que son los valores de la escuela Normal y si a esa exposición también debemos nosotros los ex-alumnos, contribuir a que se verifique en medio de la mayor seriedad y disciplina, también tenemos el momento oportuno para demostrar nuestra habilidad y el deseo de que la Normal se luzca en su labor.

Yo creo que cada alumno y ex-alumno de esa institución, será un soldado luchador en bien del buen resultado de la exposición. Cada uno debe aportar su grano de arena para el éxito q' todos esperan de la actuación de los normalistas en el trabajo empeñado; ahora hay q' poner empeño especial en que el buen tacto y el sentido común esté de manifiesto en cada acto enderezado al éxito de la labor encomendada a la Normal.

De mi parte cuento Ud. con mi decidido apoyo en dicha tarea y espero que mis demás compañeros sabrán darle el valor necesario a su circular y corresponder a sus deseos de manera real y efectiva; que no sean palabras escritas simplemente en un papel, sino que ellas sean convertidas en realidad.

Soy del señor Presidente de los "Centinelas del Valle".

Muy atto y S.S.

M. Concepción M.